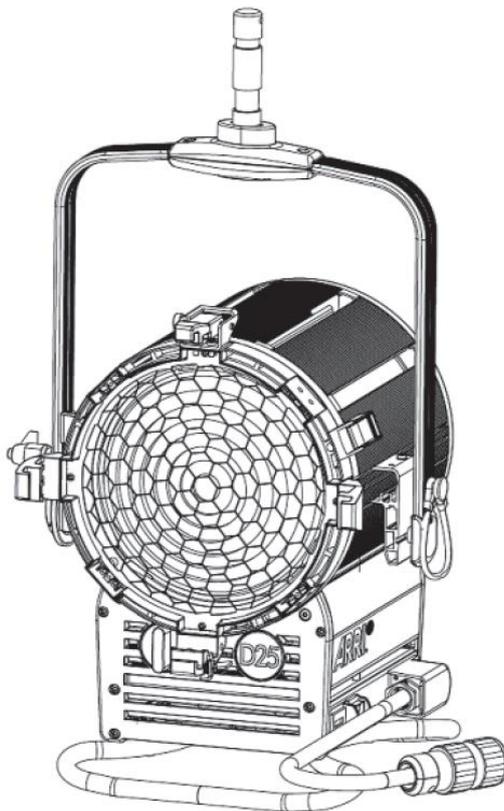


ARRI



Bedienungsanleitung User Manual

02 / 2020



ARRI D5
ARRI D12
ARRI D25
ARRI D40

Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG, Pulvermühle, D-83071 Stephanskirchen, Germany | www.arri.com

Allgemeine Hinweise

- ARRI Tageslicht Scheinwerfer sind für den professionellen Einsatz bestimmt. Sie dürfen nur von befähigten Personen betrieben werden.
- Lesen Sie diese Bedienungsanleitung sorgfältig vor der ersten Inbetriebnahme. Der folgende Text enthält wichtige Hinweise für die sichere Handhabung.
- Beachten Sie in Ihrem eigenen Interesse die Sicherheits- und Warnhinweise.
- Beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes sowie die Bedienungsanleitung des Lampenherstellers.
- Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung für eventuelle Nachbesitzer sorgfältig auf.
- Entsorgen Sie der Umwelt zuliebe das Verpackungsmaterial bei einer geeigneten Entsorgungsstelle.
- Auch defekte Geräte müssen sachgerecht entsorgt werden. Weitere Informationen hierzu erhalten Sie von Ihrem ARRI-Händler und Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.
- Verwenden Sie nur Originalersatzteile und Original-Zubehör von ARRI.

(Für mehr Informationen besuchen Sie bitte www.arri.com)

Sicherheitshinweise

VORSICHT HOCHSPANNUNG – LEBENSGEFAHR!

Vor dem Lampenwechsel allpolig vom Netz trennen!

VORSICHT: Lampe kann heiß sein!

- Lampenklemmhebel (26) nicht ohne Leuchtmittel schließen.
- Lassen Sie das Gerät vor dem Lampenwechsel vollständig abkühlen.
- Scheinwerfer keinesfalls ohne Lampe einschalten!
- Beschädigte und durch Wärme verformte Lampen müssen ersetzt werden.
- Entnehmen Sie die Lampe für den Transport aus dem Scheinwerfer.
- Schutzvorrichtungen dürfen nur zu Servicezwecken von Fachpersonal entfernt werden und sind anschließend sofort wieder anzubringen.
- Die technische Bodenwanne (22) darf nur durch einen qualifizierten Elektriker geöffnet werden.
- WARNUNG: Der Sicherheitsschalter (28) darf in keinem Fall überbrückt werden.
- Scheinwerfer nicht ohne Stufenlinse (17), Schutzgitter (15) und/oder Reflektor (23) betreiben.
- ACHTUNG: Das Lampengehäuse kann während des Betriebs heiß werden. Beachten Sie die Werte auf dem Typenschild des Scheinwerfers.
- Ersetzen Sie die Stufenlinse (17), wenn diese durch sichtbare Beschädigung, z.B. durch Sprünge und tiefe Kratzer, beeinträchtigt ist.
- Ersetzen Sie den Reflektor (23), wenn dieser durch sichtbare Beschädigung beeinträchtigt, matt ist oder eine Deformation aufweist.
- Halten Sie die Anschlusskabel vom Scheinwerfer fern.
- Verwenden Sie das Netzkabel nicht zum Halten, Bewegen oder Aufhängen des Scheinwerfers.
- Prüfen Sie die Leitungen des Scheinwerfers vor jedem Gebrauch auf sichtbare Schäden.
- Bei erkennbaren Schäden an Kabeln, Steckern, Lampenfassung, Schutzgitter und Stativzapfen, darf der Scheinwerfer nicht in Betrieb genommen werden. Wenden Sie sich an eine ARRI Service-Werkstätte (siehe www.arri.com).

General Notes

- ARRI Daylight fixtures are intended for professional use and may only be operated by qualified persons.
- Read these instructions carefully before using the product for the first time. The following text contains important information for safe handling.
- For your personal safety, please observe the safety instructions and warnings.
- Follow the operating instructions of the ballast, the instructions of the lamp manufacturer.
- Keep these instructions for possible subsequent owners.
- Dispose the packing material at your local recycling center for environmental protection.
- Defective products shall be disposed appropriately. For further information please ask your ARRI dealer or your local authorities.
- Use only original ARRI spare parts and accessories.
(For further information please visit www.arri.com)

Safety Instructions

DANGER TO LIFE – HIGH VOLTAGE!

Before replacing the lamp, disconnect lamphead from the ballast.

CAUTION: Lamp may be hot!

- Do not close lamp lock lever (26) without lamp.
- Allow the fixture to cool down completely before replacing the lamp.
- Do not switch on the lamphead without installed lamp!
- Change the lamp, if it is damaged or thermally deformed.
- Always remove the lamp from the lamphead for transport.
- Protection devices may not be removed except for service purpose by qualified personnel, and must be reattached immediately.
- The technical cassette (22) may only be opened by a qualified electrician.
- WARNING: Do not bridge protection switch (28).
- Do not switch on without fresnel lens (17), wire guard (15) and/or reflector (23).
- CAUTION: The housing of the lamphead will get hot during use. Please follow the values on the type plate.
- Change the fresnel lens (17), if it has become visibly damaged, for example by cracks or deep scratches.
- Change the reflector (23), if it has become visibly damaged, deformed or blind.
- Always keep the cables at reasonable distance away from the housing.
- Do not misuse the mains cable to hold, move or suspend the fixture.
- Check the mains cable for damage prior to every operation.
- Do not operate the lamphead if any damage to cables, plugs, lamp holder, wire guards or spigot is detected. Please contact an ARRI-Service location (refer to www.arri.com).

Bauteil	Mögliche Schäden
Lampe	defekt, matt, deformiert
Kabel	deformiert, Schnitte, angeschmort
Stecker	deformiert, Bruch, angeschmort
Lampenfassung	Bruch, Risse, angeschmort
Reflektor	matt, deformiert, fehlt
Stufenlinse	Bruch, Kratzer, fehlt
Schutzgitter	Bruch, fehlt
Stativzapfen	locker, deformiert, Risse

VORSICHT – HOHE LICHTSTÄRKE!

- Blicken Sie nicht in die Lichtaustrittsöffnung des Scheinwerfers.

Warnhinweise

ACHTUNG: Möglicherweise gefährliche optische Strahlung. Bei Betrieb nicht für längere Zeit in die Lampe blicken. Kann für die Augen schädlich sein.

- Der Betrieb des Scheinwerfers ohne Linse ist verboten.
- Decken Sie die Lüftungsschlitze nicht ab, um eine effektive Kühlung zu gewährleisten.
- Vermeiden Sie die Bestrahlung durch andere Scheinwerfer und andere Wärmequellen. Brandgefahr und Gefahr der Überhitzung.

Symbol	Legende
	Stufenlinse mit Schutzgitter: Jede zersprungene Stufenlinse ist unverzüglich zu ersetzen. Geräte mit zersprungener Stufenlinse dürfen niemals verwendet werden.
	Nicht in die aktive Lichtquelle starren.
	Vorsicht, Gefahr des elektrischen Schlags.

Sicherung des Scheinwerfers und des Zubehörs

- Bei hängendem Betrieb und beim Betrieb über Personen müssen Sie den Scheinwerfer und das verwendete Zubehör, mittels eines zugelassenen Sicherungsseils gegen Herabfallen sichern.
- Der Scheinwerfer muss durch ein am Haltebügel angebrachtes Sicherungsseil gesichert werden.
- Das Sicherungsseil und seine Verbindungselemente müssen mindestens für das 10-fache Gewicht des zu tragenden Scheinwerfers und seines Zubehörs ausgelegt sein.
- Halten Sie das Sicherungsseil so kurz wie möglich.
- Das Zubehör muss korrekt in die Halteklauen (5) eingesetzt werden. Die Torsicherung (18) muss geschlossen und die zweite Torsicherung (12) eingerastet sein.
- Das Flügeltor muss mit einem eigenen Sicherungsseil gegen Herabfallen gesichert werden.
- Stative müssen stand sicher aufgestellt und für die Traglast ausgelegt sein. Beachten Sie hierbei das Gewicht des Zubehörs und der Kabel. Lesen Sie hierzu auch die Hinweise im "Sicherheitsmerkblatt für ARRI Scheinwerfer" L5.40731.E.
- Der Haltebügel darf nur senkrecht hängend oder stehend montiert werden. Querbelastungen können zu Deformation oder Bruch des Stativzapfens (1) oder des Bügels führen.

Sicherheitseinrichtungen

- Schutzklasse I / Schutzart IP23
- Labyrinthförmiger Gehäuseaufbau
- Stufenlinse mit hexagonalem Schutzgitter

Part	possible damage
lamp	dull, deformed, defective
cable	deformed, cuts, burnt
connector	deformed, broken, burnt
lamp holder	burnt, cracked, broken
reflector	dull, deformed, missing
fresnel lens	broken, scratched, missing
wire guard	broken, missing
spigot	loose, deformed, cracked

CAUTION – HIGH BEAM INTENSITY!

- Do not look into the light aperture of the fixture.

Warnings

CAUTION: Possibility of dangerous optical radiation. Staring into light aperture of the fixture during operation can be harmful for the eyes.

- Do not use the fixture without lens.
- Do not cover the ventilation slots as these are required for effective cooling.
- Avoid direct illumination by conventional luminaires or other heat sources. Risk of overheating or fire!

Icon	Legend
	Fresnel lens with safety wire guard. Replace a broken fresnel lens immediately. Do not use a lamphead with broken fresnel lens.
	Do not stare into active light source.
	Caution, risk of electrical shock.

To Secure the Luminaire and its Accessories

- When mounted in a hanging position or above persons, use a suitable safety cable to prevent the fixture and the attached accessories against falling, when the primary mounting method fails.
- Always secure the lamphead with a safety cable mounted on the stirrup of the lamphead.
- The safety cable and its connecting elements must be rated at a minimum load of 10 times the weight of the fixture with its accessories.
- The safety cable must be kept short.
- The accessories must be inserted correctly in the accessory holders (5). The top latch (18) must be closed and the second barndoor catch (12) snapped in.
- The barndoor must be secured by an additional safety cable.
- Tripods must be set up in a stable way and must be rated to carry the required load. Please observe the weight of the accessories and the cables. Please refer also to our leaflet "Operating your ARRI Lampheads Safely" L5.40731.E.
- The stirrup must be mounted hanging or standing vertically. Lateral load can cause deformation or breaking of the spigot and the stirrup.

Protective Devices

- Protective Class I / Protective Rate IP23
- Labyrinth sealing
- Fresnel lens with wire guard

Allgemeine Bedienungshinweise

- Den Lampenkolben nicht mit bloßen Händen berühren. Eingebrannte Fingerabdrücke verkürzen die Lebensdauer der Lampe. Reinigen Sie den Lampenkolben nach Einsetzen mit einem mit Isopropyl-Alkohol getränkten, fusselfreien Tuch.
- Der Fokusknopf wird während des Betriebes sehr heiß. Tragen Sie wärmeisolierende Handschuhe, wenn Sie den Fokus während des Betriebes einstellen.
- Das Einsetzen der Lampe erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen trocken und frei von Verunreinigungen sein.
- Der feste Sitz der Lampe (24) in der Lampenfassung (27) ist nach jedem Transport zu überprüfen.
- Verwenden Sie nur ARRI Originalersatzteile und Originalzubehör.

Produktbeschreibung

Die ARRI True Blue D-Series sind Tageslicht Scheinwerfer mit Stufenlinse für den professionellen Gebrauch, die nach IEC 60598-2-17 entwickelt wurden.

Die modulare Bauweise aus rostfreien Aluminiumprofilen und die leichten Druckgussgehäuse machen die Scheinwerfer robust und wetterfest. In Kombination mit den Elektronischen ARRI High Speed Ballasts (Vorschaltgeräten) sind die Scheinwerfer der ARRI True Blue D-Series ideal für den universellen Einsatz im Studio, als auch für jede Location Beleuchtung.

- große, hoch-effiziente Weitwinkel-Linse
- korrosionsbeständige Aluminiumkonstruktion
- extrem gleichmäßige Lichtverteilung
- Fokusregler auf Vorder- und Rückseite
- einfacher Wartungszugriff
- Cross-Cooling System für eine gute Wärmekonvektion / Kühlung des Scheinwerfergehäuses
- Bügelklemmung mit Edelstahl-Friktionsscheibe für verbesserten Halt
- Alle Bedienelemente sind übersichtlich und leicht zugänglich angeordnet.
- die Schwerpunktverstellung der Bügelhalterung ist durch einfache Bedienung individuell einstellbar und ist durch eine optische Schwerpunkt-Markierung (20) ergänzt.
- Die vorgespannte Torsicherung (18) ermöglicht einen einfachen und raschen Wechsel des Zubehörs (wie z.B. Flügelreue und Filterrahmen)
- Die Scheinwerfer verfügen über einen 28 mm Stativzapfen (1).
- Der Kabelausgang kann um 180° gedreht montiert werden:
Hängende Version: Kabelauslass nach hinten
Stativbetrieb: Kabelauslass nach vorne
Diese Arbeit darf nur von einem qualifizierten Elektriker durchgeführt werden.
- Halteklauen (5) montierbar auf 45° bzw. 90°.
- Das Typenschild (21) ist seitlich am Scheinwerfer angebracht und enthält alle erforderlichen technischen Daten.

General Instructions

- Do not touch the lamp quartz envelope with bare hands. Burned-in fingerprints reduce the durability of the lamp. Clean the bulb after installation with a lint-free cloth dampened with isopropyl alcohol.
- The focus knob will get very hot during operation. Wear heat isolated gloves when turning the focus knob during operation of the lamphead.
- Take care when installing the lamp. All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Whenever the fixture has been transported, check to be sure that the lamp (24) is correctly seated in the lamp holder (27).
- Use original ARRI spare parts and accessories only.

Product Description

The ARRI True Blue D-Series are daylight lampheads with fresnel lens for professional usage. They fulfill the International Standard IEC 60598-2-17.

ARRI's elegant modular construction, using corrosion-resistant aluminum extrusions and lightweight die castings, offers great structural strength and weather resistance. Together with ARRI Electronic High Speed Ballasts, this rugged HMI fresnel luminaires are ideal for professional studio and all types of location lighting.

- large, high efficiency wide-angle lenses
- corrosion-resistant aluminum construction
- extremely even light distribution
- Focus knob on front and rear
- easy service access
- Cross Cooling System improves heat convection / cooling of the lamphead housing
- tilt lock with a friction disc made of stainless steel ensures firm locking
- The positioning of the operating elements is clear, the accessibility is easy.
- the adjustment of the stirrup to the center of mass can be done easily and is completed by a center marking (20).
- The spring loaded top latch (18) allows the rapid exchange of accessories (e.g. barndoors and filter frames).
- The 28 mm spigot (1) is suitable for tripods.
- The cable outlet can be mounted, rotated 180°:
Hanging Version: cable outlet points to rear
Used on a stand: cable outlet points to front
This adjustment should be done by a professional person only.
- Accessory brackets (5) can be mounted at 45° or 90°.
- The identification plate (21) is located at the side of the housing and contains all necessary technical information.

Nomenklatur		Technical terms
t_c	Maximale äußere Gehäusetemperatur im Beharrungszustand	Maximal surface temperature
	Minimaler Abstand zu brennbaren Werkstoffen und Personen, um den Scheinwerfer	Minimal distance to flammable objects and persons, around the lamp head
	Minimaler Abstand zu angestrahlten Flächen und Personen, im Hauptabstrahlwinkel	Minimal distance to illuminated areas and persons, in the main angle of reflected beam
	Maximaler Neigungswinkel nach oben und unten	Maximal tilting angle up and down
t_a	Maximale Umgebungstemperatur	Maximal ambient temperature

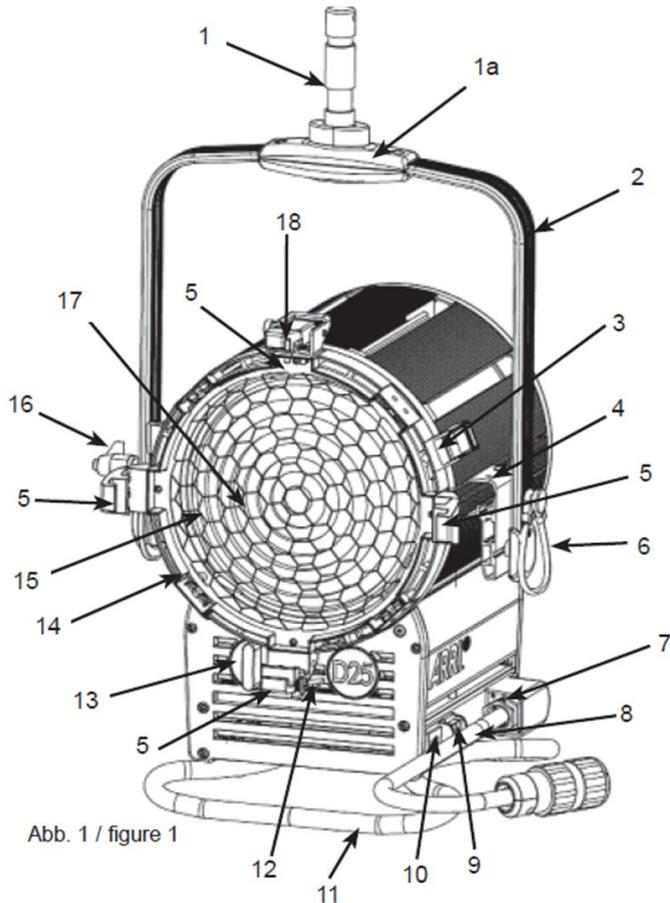


Abb. 1 / figure 1

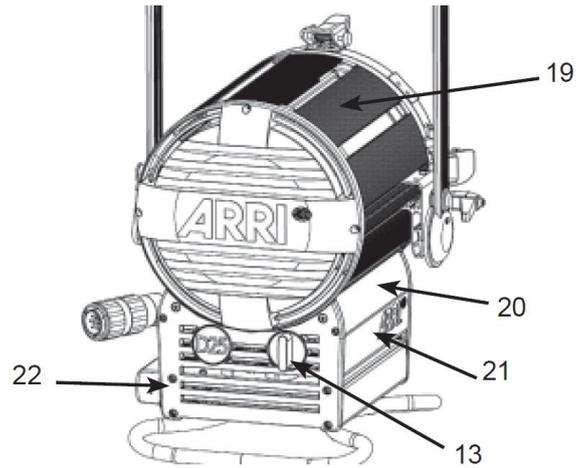


Abb. 2 / figure 2

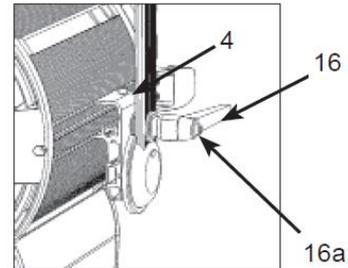


Abb. 3 / figure 3

- | | | | |
|----|--|-----|--|
| 1 | 28 mm Stativzapfen / 28 mm spigot | 12 | zweite Torsicherung / barndoor catch |
| 1a | Distanzstück / spacer | 13 | Fokusknopf / focus knob |
| 2 | Haltebügel / stirrup (yoke) | 14 | Linsenfassung / lens door |
| 3 | Verschlusshaken / door catch | 15 | Schutzgitter / wire guard |
| 4 | Bügelhalter / stirrup bracket | 16 | Bügelklemmhebel / tilt lock lever |
| 5 | Halteklauen für Zubehör / mounting bracket for accessories | 16a | Knopf am Bügelklemmhebel / knob on tilt lock lever |
| 6 | Kabelhalteschlaufe / cable tie | 17 | Stufenlinse / fresnel lens |
| 7 | Kabelausgang / cable outlet | 18 | Torsicherung / top latch |
| 8 | Anschlusskabel / mains cable | 19 | Mantelstromblech / baffle |
| 9 | Lampenschalter / Lamp switch | 20 | Schwerpunkt-Markierung / center marking |
| 10 | Betriebsstundenzähler / hour counter | 21 | Typenschild / identification plate |
| 11 | Kufe / skid | 22 | technische Bodenwanne / technical cassette |

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Produkt dient zur Beleuchtung von Personen und Gegenständen in trockener Umgebung.

Die Sicherheitshinweise sind unbedingt zu befolgen!

Eine andere als die beschriebene Verwendung führt zur Beschädigung dieses Produktes, darüber hinaus ist dies mit Gefahren, wie z.B. Kurzschluss, Brand, elektrischer Schlag etc. verbunden. Das gesamte Produkt darf nicht geändert bzw. umgebaut werden.

Dieses Produkt erfüllt die gesetzlichen Anforderungen.

Intended Use

This product is intended to illuminate persons and objects in a dry environment.

Always follow the safety information.

Any usage other than described above is not permitted and can damage the product and lead to associated risks such as short-circuit, fire, electric shock, etc. You are not allowed to modify the product.

This product fulfills legal requirements.

Inbetriebnahme

WARNUNG: WÄRME UND UV- STRAHLUNG!

- Betreiben Sie den Scheinwerfer nur mit geschlossenem Gehäuse und nur mit unbeschädigter Linse.
- Schauen Sie während des Betriebs niemals direkt in den Scheinwerfer.
- Der Mindestabstand zu brennbaren Objekten beträgt:

Scheinwerfer	Mindestabstand
True Blue D5	0,5 m
True Blue D12, D25, D40	1,0 m

- Der Mindestabstand zur beleuchteten Fläche beträgt:

Scheinwerfer	Mindestabstand
True Blue D5	7,0 m
True Blue D12	9,0 m
True Blue D25	12,0 m
True Blue D40	16,0 m

- Die Nichteinhaltung der Mindestabstände kann zu irreparablen Schäden der Haut und der Augen führen.
- Blicken Sie nicht direkt aus einer Entfernung unter Risikogruppe 2 in die Lichtaustrittsöffnung des Geräts.



Entfernung

	GEFAHREN- BEREICH	RISIKO- GRUPPE 2	RISIKO- GRUPPE 1	RISIKO- GRUPPE 0
TRUE BLUE D5	> 7 m (> 22.9 ft.)	> 18 m (> 59.1 ft.)	> 19 m (> 62.3 ft.)	
TRUE BLUE D12	> 9 m (> 29.5 ft.)	> 20 m (> 65.6 ft.)	> 22 m (> 72.2 ft.)	
TRUE BLUE D25	> 12 m (> 39.4 ft.)	> 40 m (> 131.2 ft.)	> 44 m (> 144.4 ft.)	
TRUE BLUE D40	> 16 m (> 52.5 ft.)	> 49 m (> 160.8 ft.)	> 54 m (> 177.2 ft.)	

- **WICHTIG:** Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes.
- Vergewissern Sie sich, dass das für den Anschluss vorgesehene Vorschaltgerät ausgeschaltet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Lampe funktionsfähig ist. Beschädigte Lampen dürfen nicht in Betrieb genommen werden (siehe Kapitel Lampenwechsel).
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Ausgangsbuchse des Vorschaltgerätes.
- Zum Einschalten, den Scheinwerfer am Lampenschalter (9) auf "ON" oder Stellung I schalten.
- Schalten Sie das Vorschaltgerät ein, um den Scheinwerfer in Betrieb zu nehmen.

Einstellung des Haltebügels / Montage des Stativzapfens:

Benötigtes Werkzeug:

1. Torx25-Schraubendreher (im Lieferumfang enthalten)
 2. Drehmomentschlüssel / Innensechskant Größe 10 mm (50 Nm)
- Bei Lieferung befindet sich der Haltebügel (2) in Ausgangsposition (Bügel umschließt Linse).
 - Schrauben an den Bügellagern (4) beidseitig mit Torx25-Schraubendreher leicht lösen, Bügel bis zur Linsenfassung (14) vorziehen.
 - Bügelklemmhebel (16) lockern und Haltebügel nach oben schwenken.

Lamphead Operation

WARNING: HEAT AND ULTRA VIOLET RADIATION!

- Do not operate without complete lamp enclosure in place or if lens is damaged.
- Do not stare directly into the fixture during operation.
- The minimum distance to flammable objects is:

Lamphead	Minimum distance
True Blue D5	0.5 m (1.6 ft.)
True Blue D12, D25, D40	1.0 m (3.3 ft.)

- The minimum distance to illuminated areas is:

Lamphead	Minimum distance
True Blue D5	7.0 m (23.0 ft.)
True Blue D12	9.0 m (29.5 ft.)
True Blue D25	12.0 m (39.4 ft.)
True Blue D40	16.0 m (52.5 ft.)

- Not to observe the minimum distances can lead to irreversible damages of skin and eyes.
- Do not look directly into the fixture's light output from a distance less than defined in risk group 2.



Distance

	DO NOT EXPOSE	RISK GROUP 2	RISK GROUP 1	RISK GROUP 0
TRUE BLUE D5	> 7 m (> 22.9 ft.)	> 18 m (> 59.1 ft.)	> 19 m (> 62.3 ft.)	
TRUE BLUE D12	> 9 m (> 29.5 ft.)	> 20 m (> 65.6 ft.)	> 22 m (> 72.2 ft.)	
TRUE BLUE D25	> 12 m (> 39.4 ft.)	> 40 m (> 131.2 ft.)	> 44 m (> 144.4 ft.)	
TRUE BLUE D40	> 16 m (> 52.5 ft.)	> 49 m (> 160.8 ft.)	> 54 m (> 177.2 ft.)	

- **IMPORTANT:** Please follow the operating instructions of the ballast.
- Check that the ballast is switched off.
- Ensure that a functional lamp is inserted into the lamphead! If not, insert the lamp into the lamphead or replace the lamp (see chapter "To Replace the lamp").
- Insert the connector of the lamphead (male) into the ballast output connector (female).
- Switch on the lamphead by pushing the lamp switch (9) into the "ON / I" position.
- By switching the ballast, the lamphead is powered on.

Adjustment of the Stirrup / Mounting of the Spigot:

Required tools:

1. Torx screwdriver No. 25 (provided)
 2. Torque wrench / Allen key 10 mm (50 Nm/442 lbf inch)
- On delivery, the stirrup (2) is tilted to the front.
 - Slightly loosen the screws in the stirrup brackets (4) on both sides with the Torx25 screwdriver and pull it towards the lens door (14).
 - Loosen the tilt lock lever (16) and tilt the stirrup upwards.
 - To position the stirrup at the ideal balance point move it to the center marking (20) on the side of the lamphead. Then tighten the screws at the stirrup brackets (4).

- Zur Einstellung des idealen Schwerpunkts, Haltebügel (2) mittig zur Markierung "Centre" (20) verschieben. Ziehen Sie dann die Schrauben an den Bügellagern (4) wieder fest.
- Schwenken Sie nun den Haltebügel in die gewünschte Neigeposition. Klemmhebel (16) wieder festziehen. Zur besseren Bedienbarkeit lässt sich die Position des Klemmhebels (16) durch Drücken des Knopfs am Klemmhebel (16a) verändern.
- Den Stativzapfen (1) und das Distanzstück (1a) auf die Bohrung im Haltebügel aufsetzen, Schraube mit Scheibe und Federring eindrehen und mit Drehmomentschlüssel auf **50 Nm** festziehen.
- Tilt the stirrup to the desired angle and tighten the tilt lock lever (16). For better leverage, press the knob on the tilt lock lever (16a) and turn the lever into the desired position.
- Place the spigot (1) and the spacer (1a) onto the boring in the stirrup, insert the screw with washer and spring washer and fasten it with the torque wrench to 50 Nm / 442 lbf inch.

Anschluss des Vorschaltgerätes

- Verwenden Sie ausschließlich ARRI Vorschaltgeräte! Nur so kann ein sicherer Betrieb Ihres ARRI Scheinwerfers gewährleistet werden.
- **WICHTIG:** Bitte beachten Sie die Bedienungsanleitung des Vorschaltgerätes!
- Vergewissern Sie sich, dass das für den Anschluss vorgesehene ARRI Vorschaltgerät ausgeschaltet ist.
- Verbinden Sie den Anschlussstecker des Scheinwerfers mit der Ausgangsbuchse des Vorschaltgerätes.
- Verbinden Sie den Netzstecker des Vorschaltgerätes mit der Steckdose.
- Zum Einschalten, den Scheinwerfer am Ein/Ausschalter (8) auf "ON" einschalten.
- Schalten Sie das ARRI Vorschaltgerät ein, um den Scheinwerfer in Betrieb zu nehmen.

Die ARRI True Blue D-Series Scheinwerfer dürfen ausschließlich mit folgenden ARRI Vorschaltgeräten verwendet werden:

Scheinwerfer	Vorschaltgerätetyp
D5	Typ EB 575/800; Typ EB 575/1200; EB MAX 1.8
D12	Typ EB 575/1200; Typ EB 1200/1800; EB MAX 1.8
D25	Typ EB 2.5/4
D40	Typ EB 2.5/4

Connecting the Ballast

- Use only an ARRI ballast! Otherwise a safe operation of your ARRI lamphead cannot be guaranteed.
- **IMPORTANT:** Please observe the operating instructions of the ballast.
- Ensure that the ARRI ballast is switched off.
- Insert the connector of the lamphead (male) into the ballast output connector (female).
- Connect the power plug of the ballast with the mains power outlet.
- Switch on the lamphead by switching the ON/OFF (8) switch to the "ON" position.
- By switching on the ARRI ballast, the lamphead will be powered on.

Use the ARRI True Blue D-Series lampheads only with the following ballasts:

Lamphead	Type of ballast
D5	Type EB 575/800; Type EB 575/1200; EB MAX 1.8
D12	Type EB 575/1200; Type EB 1200/1800; EB MAX 1.8
D25	Type EB 2.5/4
D40	Type EB 2.5/4

Lampenwechsel

Vorsicht! Hochspannung! Lebensgefahr!

- Verwenden Sie nur Lampen, die für den Scheinwerfer freigegeben sind (Leistung beachten):

Scheinwerfer	Leistung	Sockel
D5	575 W	G22
D12	1200 W	G38
D25	2500 W	G38
D40	4000 W	G38

- Vor Öffnen der Linse Scheinwerfer vom Vorschaltgerät trennen.
- **ACHTUNG:** Heiße Lampe und Gefahr eines Lampenplatzers. Lassen Sie das Gerät vollständig auf Umgebungstemperatur abkühlen, bevor Sie die Lampe wechseln.
- Neue Lampe nicht mit bloßen Fingern berühren. Fingerabdrücke am Glaskolben brennen ein und führen zur Verkürzung der Lebensdauer der Lampe. Reinigungshinweise des Lampenherstellers beachten.
- Zum Entriegeln der Lampe (24), Lampenklemmhebel (26) nach links bis zum Anschlag drücken.
- Lampe (24) aus der Lampenfassung (27) nehmen.
- Das Einsetzen der Lampe (24) erfordert große Sorgfalt. Die Kontaktflächen müssen trocken und frei von Verunreinigungen sein.
- Lampe (24) in die Lampenfassung (27) einsetzen (Typenbezeichnung am Lampensockel (25) sollte von vorne lesbar sein).
- Lampenklemmhebel (26) nach rechts bis zum Anschlag drücken.
- Linse (14) am Scheinwerfer schließen und einrasten lassen.

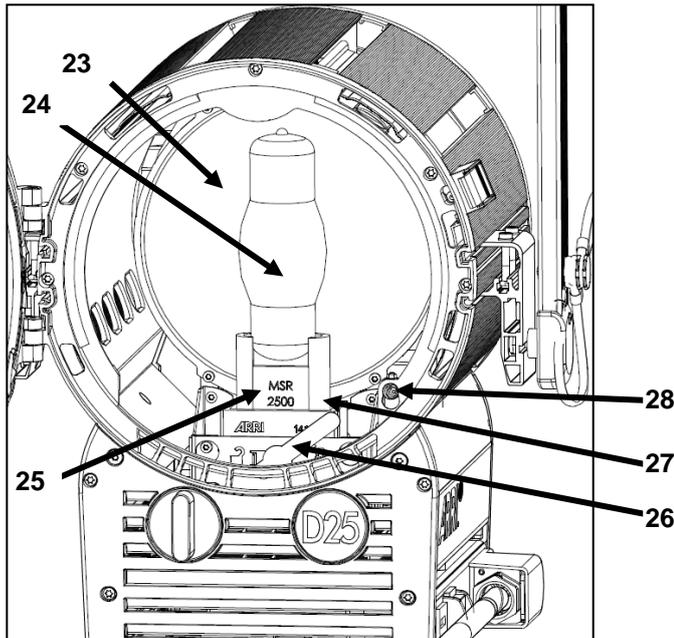
To Replace the Lamp

Warning: High Voltage! Risk to life!

- Use only lamps which are approved for the lamphead (correct lamp power):

Lamphead	Wattage	Lamp base
D5	575 W	G22
D12	1200 W	G38
D25	2500 W	G38
D40	4000 W	G38

- Isolate electrically before lamp exchange. Disconnect the lamphead from the ballast.
- **WARNING:** Lamp may be hot and possible risk of lamp explosion! Allow the fixture to cool down completely before changing the lamp.
- Do not touch the glass bulb of the new lamp with bare fingers - burned-in fingerprints reduce the lifetime of the lamp. Observe the cleaning instructions of the lamp manufacturer.
- To unlock the lamp (24), turn the lamp lock lever (26) to left end position.
- Take the lamp (24) out of the lamp holder (27).
- Take care when installing the lamp. All contacts must be dry and free of contamination or corrosion.
- Insert the lamp (24) into the lamp holder (27) (looking at it the type plate of the socket (25) should be visible).
- Push the lamp lock lever (26) to right end position.
- Close the lens door (14) and let it lock.



- 23 Reflektor / reflector
- 24 Lampe / lamp
- 25 Lampensockel / lamp socket
- 26 Lampenklemmhebel / lamp lock lever
- 27 Lampenfassung / lamp holder
- 28 Sicherheitsschalter / safety switch

Einsetzen des Zubehörs

Je nach Modell unterscheiden sich die Torsicherung und die zweite Torsicherung:

Scheinwerfer	Torsicherung	Zweite Torsicherung
D5	schwenkbar	Alle, außer
D12	klappbar	L1.____.A
D25	klappbar	(US- Version)
D40	klappbar	

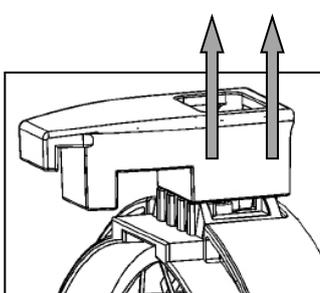
- Modelle mit schwenkbarer Torsicherung: Torsicherung senkrecht nach oben ziehen und zur Seite wegdrehen.
- Modelle mit klappbarer Torsicherung: Stift (18a) seitlich eindrücken, Torsicherung klappt nach oben.
- Modelle mit zweiter Torsicherung: öffnen, Zubehör (z.B. Flügeltor) in den vorderen Einschub (5a) einsetzen und wieder schließen. Der hintere Einschub (5b) dient zur Aufnahme von Filterrahmen oder Scrims.
- Modelle ohne zweite Torsicherung: Zubehör einsetzen.
- Schließen Sie die Torsicherung und überprüfen Sie den sicheren Halt des Zubehörs.
- VORSICHT: Das Flügeltor vor dem Einschalten der Lampe öffnen. Die Lampe darf nie bei geschlossenem Flügeltor eingeschaltet werden! Gefahr der Überhitzung und Brandgefahr.

To Install Accessories

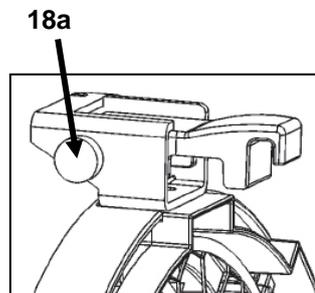
According to different types of lampheads, the top latch and barndoor catch differ:

Lamphead	Top latch	Barndoor catch
D5	rotatable	All, except
D12	flappable	L1.____.A
D25	flappable	(US- version)
D40	flappable	

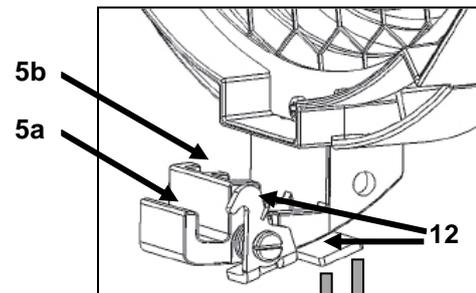
- Models with rotatable top latch: Pull the top latch upward and rotate it to the side.
- Models with flappable top latch: Push the hinge pin (18a) and the top latch flips open.
- Models with barndoor catch: open the barndoor catch and insert accessories (e.g. barndoor) into the front slot (5a). Close the barndoor catch. The rear slot (5b) holds filter frames and scrims.
- Models without barndoor catch: Insert accessories.
- Close the top latch and check if the accessories are securely locked.
- WARNING: Do not use the lamphead with closed barndoors. Risk of overheating or fire.



Schwenkbare Torsicherung / rotatable top latch



Klappbare Torsicherung / flappable top latch



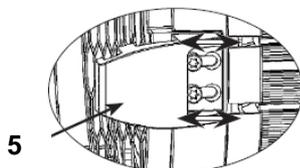
Zweite Torsicherung / barndoor catch

Klauenverstellung

Anwendbar für alle Modelle der D-Serie, außer für den ARRI True Blue D5.

Die Einschubbreite der Halteklauen für das Zubehör (5) kann verändert und angepasst werden. So kann das Streulicht zwischen Linsenfassung und Zubehör reduziert werden.

Hierzu lösen Sie die Schrauben und verschieben die Klauen auf die gewünschte Position.



Adjustment of Brackets

Suitable for all D-Series models, except for the ARRI True Blue D5.

The depth of the accessory brackets (5) can be adapted easily, to reduce diffused light between lens door and accessories.

Loosen the screws and slide the brackets to the desired position.

Schwerpunkteinstellung des Bügellagers

1. Beidseitig Schrauben lösen.
2. Bügellager (4) in Position bringen.
3. Beidseitig Schrauben wieder festziehen.

Stirrup Adjustment on Center of Mass

1. Loosen the screws on both sides.
2. Position the stirrup brackets (4) on center of mass.
3. Tighten the screws on both sides carefully.

Pflegehinweis:

- Reflektor und Stufenlinse regelmäßig mit handelsüblichen Glasreinigern säubern und anschließend mit einem weichen Tuch nachpolieren.
- Achten Sie darauf, dass der Reflektor nicht beschädigt ist und keine Beulen aufweist.
- Halten Sie die Kontaktelemente der elektrischen Steckverbindungen sauber und ersetzen Sie korrodierte Klemmstücke.
- Neben der regelmäßigen Sichtprüfung wird empfohlen, eine Wiederholprüfung der elektrischen Sicherheit mindestens alle 12 Monate von einer Fachperson durchzuführen und protokollieren zu lassen.

Care Instruction:

- Please clean the reflector and lens regularly with a customary glass cleaning agent. After cleaning, polish the surface with a soft cloth.
- Please check that the reflector shows no kind of deformation or damage.
- Keep the contact surfaces of the electrical connections and lamp holder clean and replace corroded lamp contacts.
- In addition to the regular visual inspection, we recommend to have a qualified electrician to carry out a repeated inspection of electric safety at least every 12 months.

Technische Daten des Scheinwerfers / Technical Data of the luminaire

- Schutzklasse / Protective Class
- Schutzart / Protective Rate

I - Schutzerdung / protective earth

D12, D25: IP23

D5, D40: IP23 mit einem Neigungswinkel von max. 75° ↑ / 90° ↓
IP23 with a tilt angle of max. 75° ↑ / 90° ↓

- max. zul. Umgebungstemperatur / max. operating temperature
- max. Oberflächentemperatur / max. surface temperature

ta = 45° C / 113° F

D5, D12: tc = max. 145° C / 293° F

D25; D40: tc = max. 220° C / 428° F

- Sicherheitsabstände / safe distances

D5: 7,0 m / 23.0 ft. zur beleuchteten Fläche / to illuminated surface
0,5 m / 1.6" um das Gerät / around the luminaire

D12: 9,0 m / 29.5 ft. zur beleuchteten Fläche / to illuminated surface
1,0 m / 3.3" um das Gerät / around the luminaire

D25: 12,0 m / 39.4 ft. zur beleuchteten Fläche / to illuminated surface
1,0 m / 3.3" um das Gerät / around the luminaire

D40: 16,0 m / 52.5 ft. zur beleuchteten Fläche / to illuminated surface
1,0 m / 3.3" um das Gerät / around the luminaire

- zulässige Neigung / tolerable inclination

max. 90° nach oben / upwards

max. 90° nach unten / downwards

- Gewicht / weight

D5: 5,9 kg / 13.00 lbs

D12: 9,4 kg / 20.73 lbs

D25: 15,5 kg / 34.00 lbs

D40: 18,0 kg / 39.69 lbs

<p>Weitere Informationen</p> <ul style="list-style-type: none"> • Für alle Personen- oder Sachschäden, die aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung des Produktes entstehen, haftet nicht der Hersteller, sondern der Betreiber. • Besuchen Sie unsere Homepage unter www.arri.com, um weitere Informationen einzusehen oder herunterzuladen. <p>Technische Änderungen vorbehalten.</p>	<p>Further Information</p> <ul style="list-style-type: none"> • The manufacturer denies liability for any damage to persons or properties which are caused by an inappropriate operation of the fixture. Those lie in the responsibility of the operator. • Visit our homepage www.arri.com to read and download further information. <p>Design and specifications are subject to change without notice.</p>
<p>ARRI Service</p> <p>Bei technischen Problemen besuchen Sie bitte unsere Webseite</p> <p style="text-align: center;">www.arri.com</p> <p>Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG Global Application & Services Pulvermühle D-83071 Stephanskirchen Deutschland</p>	<p>ARRI Service</p> <p>In case of technical problems please visit us at</p> <p style="text-align: center;">www.arri.com</p> <p>Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG Global Application & Services Pulvermuehle D-83071 Stephanskirchen Germany</p>

ARRI, ARRI ARRI, the ARRI Logo, ARRIMAX, ARRISUN, EB, EBB, L-Series, MAX Technology, M-Series, POCKETPAR, True Blue, SkyPanel, SKYPANEL, T 12 and T 24 are registered Trademarks of Arnold & Richter Cine Technik GmbH & Co. Betriebs KG.